



Dear Friends:

This "Service Handbook" has been compiled to provide easier access to information regarding services provided by the City of Quincy.

We are all very proud of our city and the services we are able to provide to our citizens on a daily basis. Our school system is among the best in Massachusetts; we have dozens of year-round recreational programs for children and families, and our city government – from the Police and Fire departments to our Park Department – works hard to make Quincy a welcoming, safe and thriving community.

I hope you find this handbook helpful, and we welcome you to the City of Quincy.

親愛的朋友：

這服務小冊旨在更簡單及直接地為你提供昆士市的服務訊息。

我們為昆士市感到非常驕傲，為能每天的替市民服務而榮幸，我們的學校系統名列麻省最佳學校排行榜中；我們有為兒童及家庭而設的數十個全年舉辦的康樂活動，而我們的市政府 -- 由警署及消防署至園林署 - 都致力工作為使昆士市成為更有包容力，安全及繁盛的社區。

我希望這小冊能為你提供協助，歡迎你光臨昆士市！

Sincerely,

Thomas P. Koch
Mayor, City of Quincy (昆士市市長)

2012 DPW Calendar (公務局垃圾收集及回收服務事曆)

每週都有回收服務

家居有害危險廢物日 庭園(落葉)廢物

假期

2012 YARDWASTE SCHEDULE

Drop-off YARDWASTE and RECYCLABLES at the DPW YARD M—F, 7:30 AM to 3 PM. Open Saturdays from April 7, through mid-December from 7:30 AM to 2:30 PM. Yardwaste stickers are required on all Yardwaste Barrels

Place leaves, grass clippings, and twigs into brown paper bags, cardboard boxes or barrels clearly marked with YARDWASTE STICKERS. USE NO PLASTIC BAGS. Yardwaste will be collected curbside on your regular trash day according to this calendar.
Recycle Every Week Household Hazardous Waste Day 8 to 10 am Yardwaste Holiday

HOLIDAYS When a scheduled collection day falls on a holiday, that day's collection and all remaining collection days for the rest of the week will be delayed for one day. Holiday delays are circled below. Calendar 2013 holidays are 1/1, 1/21, 2/18, 4/15, 5/28.

APRIL 4月							MAY 5月							JUNE 6月							JULY 7月							AUGUST 8月							SEPTEMBER 9月							OCTOBER 10月							NOVEMBER 11月							DECEMBER 12月																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																
S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
1	2	3	4	5	6	7	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	3	4	5	6	7	8	10	11	12	13	14	15	16	3	4	5	6	7	8	10	11	12	13	14	15	16	2	3	4	5	6	7	8	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	30	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	30	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	30	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	30	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	30	2	3	4	5	6	7	8	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	9	10	11	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	21	22	23	16	17	18	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	30



垃圾變現金, 勿丟掉

處置垃圾需要錢。但將廢物回收再造可生財, 這些資金可用作提高市民服務。

可回收物 Recycle

- 所有紙類, 任何顏色 (沾過食物的紙除外) (含釘書釘及萬字夾均可)
- 硬卡盒, 紙盒 (穀類早餐盒、鞋盒、冷藏食品盒)
- 紙袋, 報紙, 雜誌, 編目, 平裝版書本, 所有郵件, 所有類型信封
- 塑膠瓶及容器, 塑料漂白劑/ 洗潔精, 洗髮露,
- 牛奶瓶, 載牛奶和果汁的紙盒,
- 汽水、果汁及礦泉水瓶 (玻璃, 塑膠或硬紙盒)
- 清洗過的食物容器 (農舍芝士、人造牛油, 酸乳酪)
- 所有玻璃瓶/ 樽 (任何顏色, 蓋和樽頸環均可)
- 錫紙/ 鋁盒 (清洗過的批碟/ 盤子)
- 所有金屬罐 (錫/ 鋼或鋁質的)
- 空的噴霧劑罐 (油漆/ 噴髮劑/ 清潔劑) - 不能含丙烷或丁烷 (No propane or butane)

Do NOT recycle 不回收物:

- 塑膠袋, 塑料包裝紙, 塑料餐具,
- 玻璃薄紙 (糖果, 餅乾包裝紙)
- 蠟紙, 硬塑料 (膠椅 / 玩具)
- 紙巾, 紙杯, 餐巾紙或廁紙 (硬心紙圈可以)
- 燈泡/ 窗 (光管燈泡可送到 Sea 街 55 號的 DPW 公務局回收場)
- 碗碟, 陶瓷或硼矽 (pyrex)
- 織物 (Fabric), 發泡膠包裝, 發泡物質不可 (No Styrofoam)
- 任何含有油脂物的或食物廢料都不可回收
- 比薩 (pizza) 外賣盒, 唐餐食品容器

下列項目, 請帶到位於 Sea 街, 55 號的公務局 DPW 回收場:
水銀恆溫器, 溫度計, 光管和 CFL “扭形” 燈泡, 大型家電和廢鐵

回收諮詢: 617-376-1953 或 電郵: recyclequincy@quincyma.gov

廢物處理服務查詢, 可聯絡 Capitol Waste 公司: 617-376-7556

Profile 概況:

- Population 人口:** 92,271
- Tax Rate 稅制:** Residential 住宅稅: \$13.75/ thousand (每千元)
Commercial 商業稅: \$28.66/ thousand (每千元)
- Hospital 醫院:** Quincy Medical Center - a Steward Family Hospital
昆士醫療中心
- Newspaper 報章:** Patriot Ledger
Quincy Sun
- County 郡區:** Norfolk 諾福郡
- Zip Codes 郵區:** 02169, 02170, 02171, 02269
- Government 政府:** Mayor 市長: Thomas P. Koch
Elected Official
民選官員

Office of the City Council: 市議局

- Joseph G. Finn ----- At Large 不分區市議員
Douglas S. Gutro ----- At Large 不分區市議員
Michael E. McFarland ---- At Large 不分區市議員
Margaret E. Laforest ----- Ward 1 第一區市議員
Brad L. Croall ----- Ward 2 第二區市議員
Kevin F. Coughlin ----- Ward 3 第三區市議員
Brian Palmucci ----- Ward 4 第四區市議員
Kristen L Hughes ----- Ward 5 第五區市議員
Brian F. McNamee ----- Ward 6 第六區市議員

The council meets every 1st and 3rd Mondays from September through June. Special meetings are scheduled occasionally in July and August. 市議局從九月至六月期間, 每月的第一個及第三個星期一舉行會議, 七月及八月期間, 只間中安排特別會議。

School committee members 校委會委員:

- The Honorable Thomas P. Koch, Chair
Barbara J. Isola, Vice Chair
Paul L. Bregoli
Kathryn E. Hubleby
Emily Lebo
Anne M. Mahoney
David F. McCarthy

School committee meets 1st and 3rd Wednesdays. 校委會每月的第一個及第三個星期三舉行會議。

City Hall Department Phone List 昆士市政府部門電話列表:

Animal Control 動物管制 -----	617-376-1364
Animal Shelter 動物收容所 -----	617-376-1349
Asian Office 亞裔事務 -----	617-376-1201
Board of Assessors 估稅局 -----	617-376-1170
Building & Zoning Dept. 樓宇地段規劃部 -----	617-376-1450
Constituent Services 市民服務 -----	617-376-1500
(市民服務 - 中文) -----	617-376-1298
Cemetery Department 墓地部 -----	617-376-1295
City Clerk 市務部 -----	617-376-1131
- voter registration 選民登記 -----	617-376-1141
- Victualer License 食物飲料牌照 -----	617-376-1134
- Marriage, Hunting & Dog Licenses 婚姻, 打獵及狗隻登記 -----	617-376-1135
- Vital Statistics: Birth, Death Records 重要統計: 出生及死亡記錄 -----	617-376-1137
Quincy Council on Aging – Elder Services 老人服務部 -----	617-376-1506
Emergency Management 災難處理 -----	617-376-1105
Fire Dept. 消防局 -----	617-376-1040
(Emergencies 緊急號碼 - 911)	
Forestry/ Park Department 園林部 -----	617-376-1251
Health Department 衛生部 -----	617-376-1270
Housing Rehabilitation Office 房屋維修部 ---	617-376-1050
Information Technology 資訊科技 -----	617-376-1120
Law Department 法律事務 -----	617-376-1516
Library 圖書館 -----	617-376-1312
Mayor's Office 市長辦公室 -----	617-376-1990
Personnel Dept. 人事部 -----	617-376-1066
Planning & community Development Dept. 規劃及社區發展部 -----	617-376-1362
- First time home buyers program 第一次購屋者計劃 -----	617-376-1411
Police Dept. 警務署 -----	617-479-1212
(Emergencies 緊急號碼 - 911)	
Public Schools 公立學校 -----	617-984-8700
Public Works Dept. 公務局 -----	617-376-1900
Purchasing Department 採購部 -----	617-376-1060

City of Quincy

Mayor's Asian-American Advisory Committee

昆士市長亞裔顧問委員會

<http://www.quincyasian.org>

願景:

幫助建立一個和諧團結的社會環境。

宗旨:

為亞裔居民及市府之間提供一道橋樑。

關於我們:

我們是一群熱心的義務人士, 大部份是華裔美國人, 且住在昆士市已有很長的時間。我們積極參與社區服務, 認識到公民責任與公民權利同樣重要。

會議時間:

每月的第三個星期一、晚上八時
地點: 不定 (查詢: QuincyAsian.org 或
致電: 617-376-1298)

Vision: To help create a unified community environment.

Mission: To provide a bridge between the City and the Asian American residents.

Who we are: We are a dedicated volunteer group. Many of us are Chinese Americans and long time Quincy residents. Our enthusiasm on community matters makes us realize that civil responsibilities are as equally important as civil rights.

When we meet:

3rd Monday of every month at 8:00pm
Place: to be announced
For location, please visit QuincyAsian.org or call 617-376-1298 for more info.

We also produce "Eye on Quincy" TV Show

我們並製作 "放眼昆士" (電視節目)



直播日期及時間:

每月的第一及第三個星期一
(假日除外), 晚上七時至八時,
QATV-八號台

節目以廣東話現場直播, 間中加插國語及英語內容, 主持及嘉賓以對話形式談論昆士市事務以及亞裔社區事務。

觀眾熱線電話開放, 歡迎來電。

SHOW TIME/ DATES:

1st and 3rd Mondays of every month,
(except holidays)
7:00pm to 8:00pm LIVE on
QATV - Channel 8

(The Show is in talk format in Cantonese with Mandarin & English inserts. Topics include city affairs and Asian affairs.)

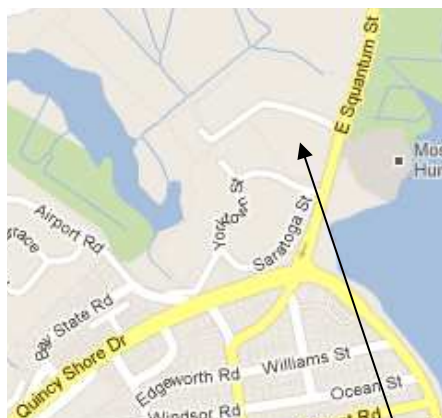
A caller's hot line is available during the Show to encourage community dialogue.

For INFO or to join us in production, 加入製作或現場參觀:

617-376-1298, byau@quincyma.gov, Facebook: Eye on Quincy

Quincy Events: 昆士市事曆

January 一月份	Martin Luther King, Jr. Celebration Breakfast 民權領袖馬丁路德金早餐慶祝會
February 二月份	Lunar New Year Festival 農曆新年慶祝
May 五月份	Senior Olympics 耆英奧運會 Cleaner Greener Quincy 昆士市年度清潔日 Memorial Day Services 亡軍紀念日活動
June 六月份	Flag Day Parade 旗幟日遊行
July 七月份	SummerFest free concert series 夏日免費音樂會系列
August 八月份	August Moon Festival 中秋節慶祝
Sept. 九月份	Annual Quincy ArtsFest 一年一度昆士藝術節 Annual Conference for Seniors 年度耆英會議
November: 十一月份	Quincy Veteran's Day Parade 昆士退伍軍人日遊行 Mayor's Annual Thanksgiving Luncheon 市長感恩節午餐會 Annual Holiday Lighting Ceremony 一年一度假期亮燈儀式 Santa's Arrival by Parachute 聖誕老人降傘出現 Annual Quincy Christmas Parade 年度聖誕遊行



Kennedy Senior Center 甘迺迪老人中心
440 E. Squantum St., N. Quincy



Adams Field (亞當斯球場)
Merrymount Park(瑪利蒙公園)

Recreation Dept. 民康部 -----	617-376-1395
Recycle Info 環保諮詢 -----	617-376-1953
Retirement Department 退休事務 -----	617-376-1075
Sewer/Water/Drain Dept. 公務局 (水務/溝渠/排水) -----	617-376-1912
Veteran's Services Dept. 退伍軍人 -----	617-376-1193
Wire Inspection Dept. 電線檢查部 -----	617-376-1480

COMMUNITY CENTERS: 社區中心

N. Quincy Community Center ----- 381 Hancock St., Quincy 02171	617-376-1381
Germantown Neighborhood Center ----- 366 Palmer Street, Quincy 02169	617-376-1384
Houghs Neck Community Center ----- 1193 Sea Street, Quincy 02169	617-376-1385
Montclair/Wollaston Neighborhood Association 139 Highland Ave., Quincy 02170	617-479-8883
Squantum Community Center ----- 136 Standish Road Quincy 02170	617-376-1361
Ward II Community Center ----- 16 Nevada Road, Quincy 02169	617-376-1376
Ward IV Community Center ----- 100 Brooks Ave., Quincy 02169	617-786-0696

THOMAS CRANE PUBLIC LIBRARY: 圖書館

Main Library	40 Washington St. -----	617-376-1300
	Main Desk -----	617-376-1301
Adams Shore Branch	519 Sea St. -----	617-376-1325
North Quincy Branch	381 Hancock St. -----	617-376-1320
Wollaston Branch	41 Beale St. -----	617-376-1330

POST OFFICES: 郵政局

47 Washington Street, Quincy Center -----	617-773-6641
Wollaston - 5 Beach Street -----	61-7472-1263
North Quincy - 454 Hancock Street -----	617-328-1716

Quincy Access TV 社區電視台 -----	617-376-1440
------------------------------	--------------

PUBLIC SCHOOLS 公立學校名單:

Elementary 小學:

Amelio Della Chiesa - 100 Brooks Ave	617-984-8777
Atherton Hough - 1084 Sea Street	617-984-8797
Beechwood Knoll - 225 Fenno Street	617-984-8781
Charles A. Bernazzani - 701 Furnace Brook	617-984-8713
Clifford Marshall - 200 Moody Street	617-984-8721
F. W. Parker - 148 Billings Road	617-984-8710
Lincoln-Hancock - 300 Granite Street	617-984-8715
Merrymount - 4 Agawam Road	617-984-8762
Montclair - 8 Belmont Street	617-984-8708
Squantum - 50 Huckins Ave	617-984-8706
Snug Harbor Community - 333 Palmer St.	617-984-8763
Wollaston - 205 Beale Street	617-984-8791

Middle 初中:

Atlantic Middle - 86 Hollis Ave	617-984-8727
Broad Meadows Middle - 50 Calvin Road	617-984-8723
Central Middle - 1012 Hancock Street	617-984-8725
Point Webster - 60 Lancaster Street	617-984-6600
Sterling Middle - 444 Granite Street	617-984-8729

High School 高中:

North Quincy High - 316 Hancock Street	617-984-8745
Quincy High - 52 Coddington Street	617-984-8754

IMPORTANT PHONE NUMBERS 重要電話號碼:

(617) 376-1000	Quincy City Hall (main) 昆士市府總機號碼
(617) 376-1500	General Information (Constituent Services) 一般市民事務
(617) 376-1910	Sewer, Water or Drain Emergencies (24 hour hotline) 排水、水務或溝渠緊急事務(24小時熱線)
(617) 376-1490	Street light repair (24 hour hotline) 街燈維修(24小時熱線)
(617) 376-1914	Pot Hole hotline (爛路修補熱線)
(617) 376-1927	Questions during major storms 暴風雪期間的疑問
(617) 376-1918	Water bill problems or information 水務帳單諮詢
(617) 376-1949	Traffic & Parking 交通及泊車事務
(617) 376-1950	Engineering 工程問題
(617) 376-7556	Capitol Waste: trash, recycling/ yardwaste /bulk items / TV's/ monitors 廢物處理: 垃圾, 回收, 庭院廢物, 大件電器物品/電視/ 螢幕.
(617) 376-1928	DPW Yard Attendant (drop off of yardwaste/recycling) 公務局庭院管理員(掉放樹葉和庭院廢物/回收物資)

ELECTION DEPARTMENT 選舉局:

The Election Department conducts all municipal, state and federal elections within the City of Quincy. It maintains and equips 30 precincts for the public to vote in a convenient and accessible manner. 選舉局負責舉辦昆士市的所有市府、州政府及聯邦政府的競選。並且為選民安排及預備30個選區的投票事務，使市民更方便及容易的參予投票。

WHEN ARE ELECTIONS HELD 選舉何時舉行？

Presidential primaries - Once every four years.	總統初選 每四年一次。
State elections - Every other year in even numbered years.	州政府選舉 每兩年一次，雙數年份舉行。
The primary is conducted in September. The election is in November.	初選在九月份舉行， 大選在十一月份舉行。
City elections - Every other year in odd numbered years. The preliminary is held in September. The election is held in November.	市府選舉 每兩年在單數年份舉行。 初選是在九月份， 大選在十一月份。



WHO MAY REGISTER TO VOTE IN QUINCY?

誰可在昆士市登記成為選民？

- * A Quincy resident 昆士市居民
- * A US citizen and 美國公民及
- * Anyone 18 years old on or before election day
在選舉日或之前年滿十八歲的任何人。

IMPORTANT DATES FOR ELECTION 2012

2012 年選舉活動重要日子

TUESDAY, 3-6-2012 --- Presidential Primary 總統初選

THURSDAY, 9-6-2012 --- State Primaries 州政府初選

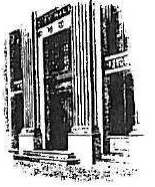
(Wed., 8/17/2012 – Last day to register to vote and
to change party enrollment 截止登記投票初選及轉黨日期)

TUESDAY, 11-6-2012 --- State Election 州政府大選

(Wed., 10/17/2012 - Last day to register to vote and
to change party enrollment. 截止登記投票大選及轉黨日期)

For more INFO and/or
to request a Voter Registration Form:
查詢更多資料及/ 或要求郵寄選民登記表格:

ncrispo@quincyma.gov
617-376-1141



City of Quincy, Massachusetts
City Hall

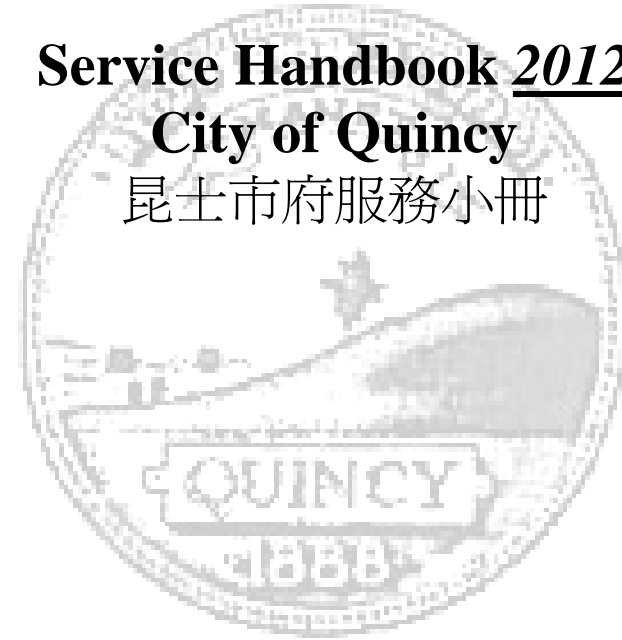
Mayor Thomas P. Koch



Service Handbook 2012

City of Quincy

昆士市府服務小冊



Quincy welcomes you!
昆士市歡迎你!

Quincy City Hall 昆士市府
1305 Hancock Street, Quincy, MA 02169
Phone 電話 : (617) 376-1000

<http://www.quincyma.gov>

Hours of Business: 辦公時間
Monday thur Friday - 8:30 am to 4:30 pm
星期一至五 : (上午八時半至下午四時半)

- A - The City Clerk's Office 昆士市書記辦公室 (617-376-1131)
- B - SSA - Social Security Administration 社會安全福利署 (1-800-772-1213)
- C - The IRS - Internal Revenue Service 國家稅務局



1. Dept. of Public Works 昆士公務局: 55 Sea Street, 617-376-1900
2. Quincy Police 昆士警局: 1 Sea Street, 617-479-1212
3. South Shore YMCA 南岸青年會: 75 Coddington Street, 617-479-8500
4. Quincy High School 昆士高中: 70 Coddington Street, 617-984-8754
5. Thomas Cranes Public Library 圖書館: 40 Washington Street, 617-376-1300
6. CATV 昆士社區電視台: 88 Washington Street, 617-376-1440